

XTERNA - SOFT30

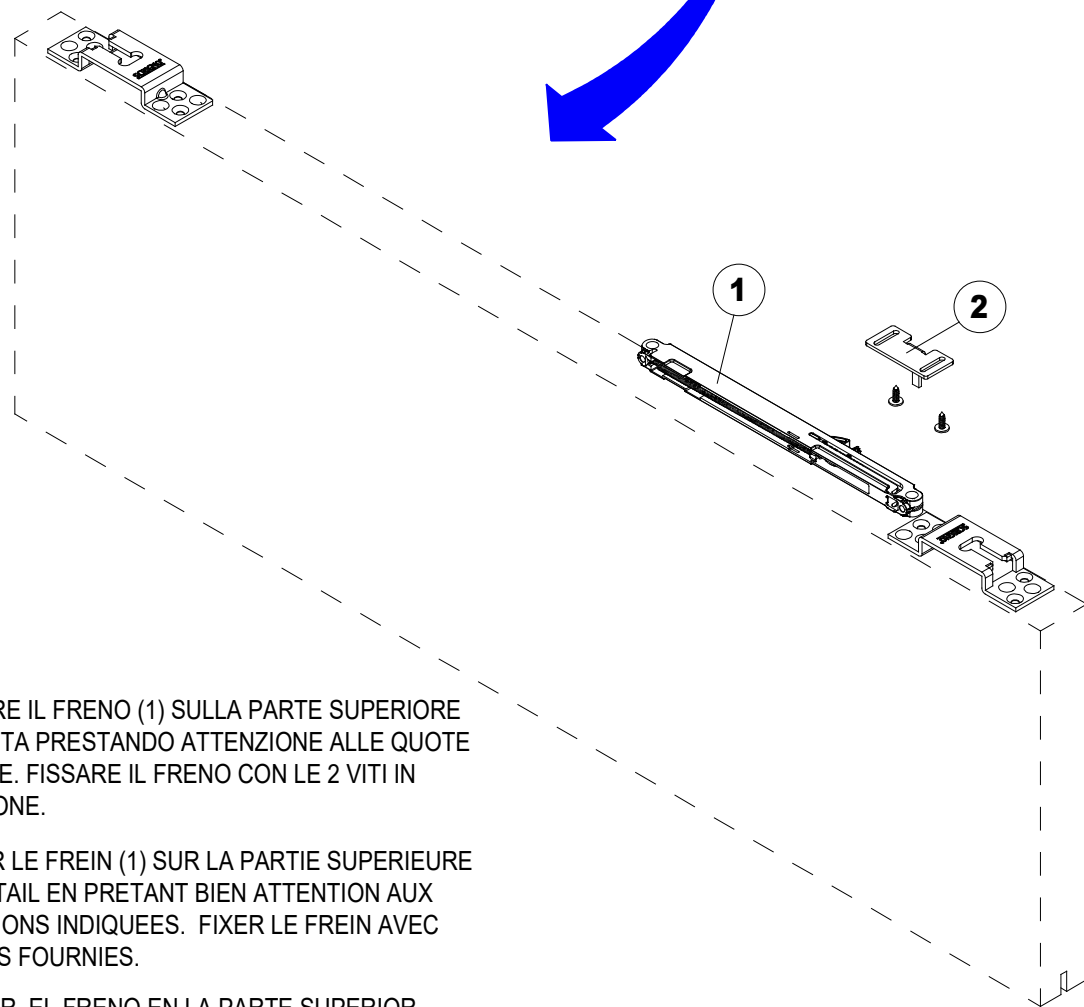
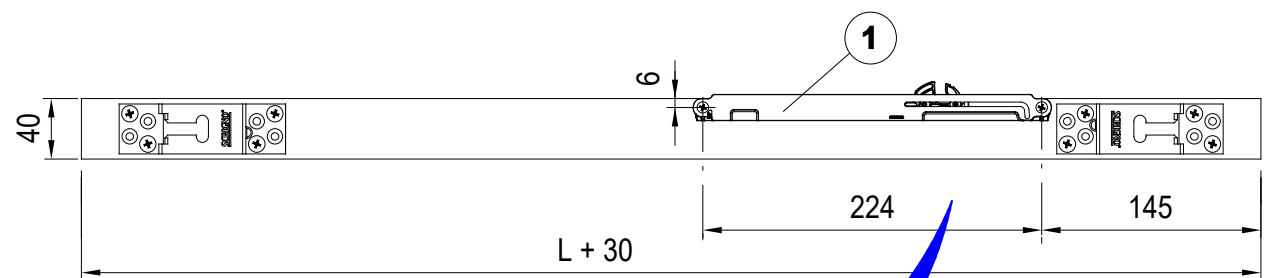
IT PER CHIUSURA RALLENTATA ANTA
FR POUR LA FERMETURE FREINEE DU VANTAIL

ES PARA CIERRE RALENTIZADO DE LA HOJA
EN FOR SLOW SLIDING DOOR CLOSURE

DE FÜR VERLANGSAMTE
TÜRFLÜGELSCHLISSUNG



LATO MURO / CÔTÉ MUR / PARED LATERAL / WALL SIDE / WANDSEITE



1

IT MONTARE IL FRENO (1) SULLA PARTE SUPERIORE DELL'ANTA PRESTANDO ATTENZIONE ALLE QUOTE INDICATE. FISSARE IL FRENO CON LE 2 VITI IN DOTAZIONE.

FR MONTER LE FREIN (1) SUR LA PARTIE SUPERIEURE DU VANTAIL EN PRETANT BIEN ATTENTION AUX DIMENSIONS INDIQUEES. FIXER LE FREIN AVEC LES 2 VIS FOURNIES.

ES INSTALAR EL FRENO EN LA PARTE SUPERIOR DE LA HOJA PRESTANDO ATENCIÓN A LAS COTAS INDICADAS. FIJAR EL FRENO CON LOS 2 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.

EN FIT THE BRAKE ONTO THE UPPER PART OF THE DOOR, TAKING CARE TO RESPECT THE DISTANCES INDICATED. FIX THE BRAKE WITH THE 2 SUPPLIED SCREWS.

DE DIE BREMSE (1) AM OBEREN TEIL DES TÜRFLÜGELS MONTIEREN UND AUF DIE ANGEGEBENEN MASSE ACHTEN. DIE BREMSE MIT DEN 2 BEILIEGENDEN SCHRAUBEN BEFESTIGEN.

2

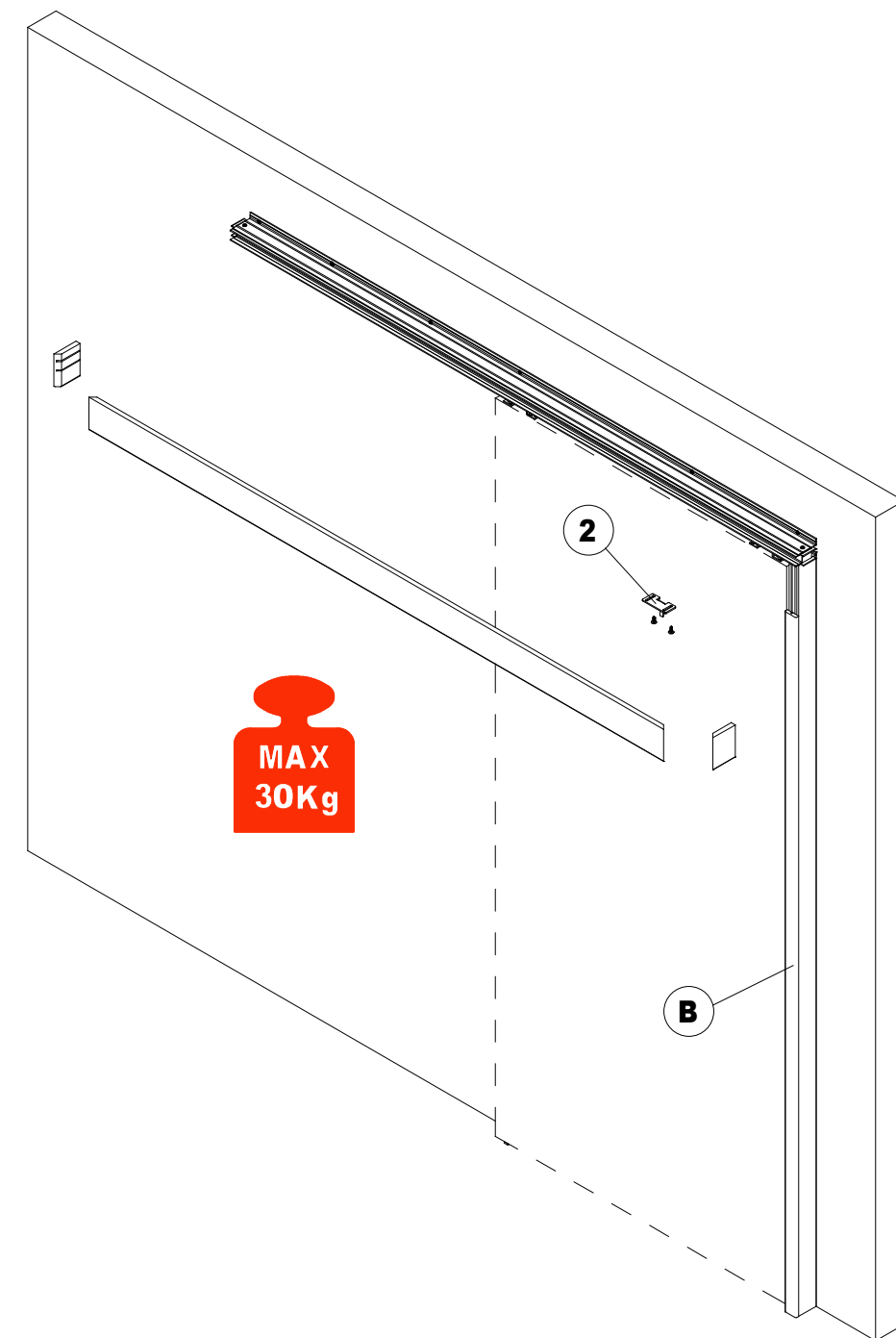
IT MONTARE L'ANTA E PORTARLA A BATTUTA SUL MONTANTE "B"

FR MONTER LE VANTAIL ET LE FAIRE COULISSER DE FAÇON A CE QU'IL VIENNE EN BUTEE CONTRE LE MONTANT "B"

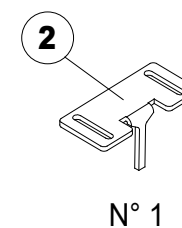
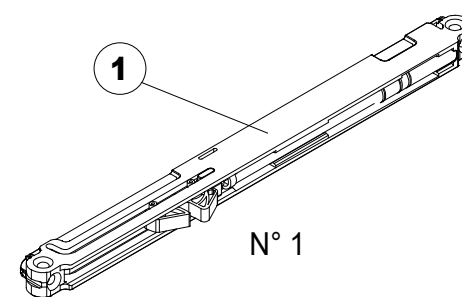
ES MONTAR LA HOJA Y LLEVARLA HACIA EL BATIENTE HASTA QUE ESTÉ CERRADA

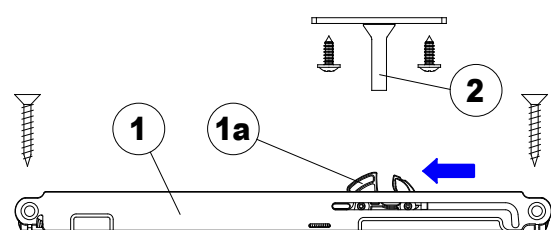
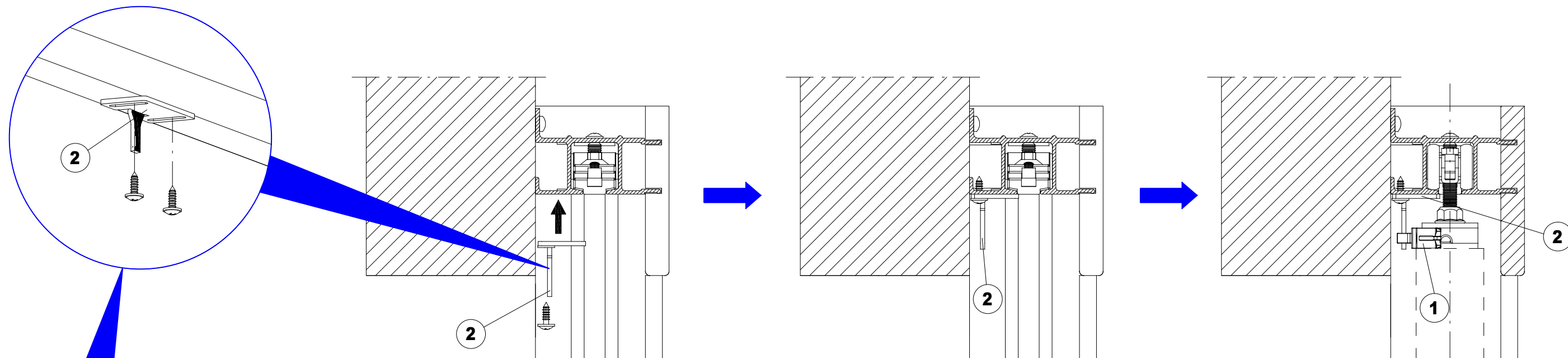
EN FIT THE DOOR AND BRING IT TOWARDS THE DOOR POST SUBFRAME "B".

DE DEN TÜRFLÜGEL MONTIEREN UND AUF ANSCHLAG MIT DEM PFOSTEN „B“ BRINGEN



CONTENUTO CONFEZIONE / CONTENU DE L'EMBALLAGE / CONTENIDO CAJA / PACK CONTENTS / INHALT DER VERPACKUNG





3

(IT) FISSARE CON LE VITI IN DOTAZIONE IL RISCONTRO (2) FACENDOLO COINCIDERE ALLA PROPRIA SEDE SUL FRENO

REGOLARE LA PROFONDITA' DEL RISCONTRO FACENDOLO SCORRERE SULLE PROPRIE ASOLE, PRESTANDO ATTENZIONE CHE NON VADA AD INTERFERIRE CON LA PIASTRA DI SOSPENSIONE DEI CARRELLI

(FR) VISSER LES VIS SUR LA PLAQUE DE BUTEE (2), UTILISANT LES 2 VIS FOURNIES, EN FAISANT COINCIDER LA PLAQUE AVEC SON LOGEMENT SUR LE FREIN.

REGLER LA PROFONDEUR DE LA PLAQUE DE BUTEE EN LA DEPLACANT DANS SES TROUS OBLONGS ET VEILLANT A CE QU'ELLE N'AILLE PAS FROTTER CONTRE LA PLAQUE DE SUSPENSION DES CHARIOTS.

(ES) AJUSTAR LOS TORNILLOS EN EL TOPE DEL FRENO HACIÉNDOLO COINCIDIR CON EL FRENO, UTILIZANDO LOS 2 TORNILLOS EN DOTACIÓN DE SERIE.

REGULAR LA PROFUNDIDAD DEL TOPE DEL FRENO POR DESLIZAMIENTO EN LAS RANURAS, PRESTANDO ATENCIÓN QUE NO INTERFIERA CON LA PLACA DE SUSPENSIÓN DE LOS CARRITOS

(EN) FASTEN THE STRIKER PLATE "2" WITH THE SUPPLIED SCREWS SO THAT IT FITS INTO ITS RECESS ON THE BRAKE.

ADJUST THE DEPTH OF THE STRIKER PLATE BY SLIDING IT ALONG ITS SLOTS, TAKING CARE THAT IT DOES NOT INTERFERE WITH THE SUSPENSION PLATE OF THE HANGERS.

(DE) MIT DEN BEILIEGENDEN SCHRAUBEN DAS SCHLISSBLECH (2) SO BEFESTIGEN, DASS ES IN SEINE AUFNAHME AN DER BREMSE PASST

DIE TIEFE DES SCHLISSBLECHS EINSTELLEN, INDEM ES ENTLANG DER LANGLÖCHER VERSCHOBEN WIRD. DABEI DARAUF ACHTEN, DASS ES NICHT DURCH DIE AUFHÄNGEPLATTE DER LAUFWAGEN BEHINDERT WIRD

(IT) PRIMA DI DETERMINARE IL PUNTO DI FISSAGGIO DEL RISCONTRO (2) VERIFICARE CHE L'AZIONATORE (1a) SIA POSIZIONATO COME IN FIGURA

(FR) AVANT DE DÉTERMINER LE POINT DE FIXATION DE LA PLAQUE DE BUTÉE (2), VÉRIFIER QUE L'ACTIONNEUR (1a) SOIT POSITIONNÉ CONFORMÉMENT À LA FIGURE.

(ES) ANTES DE DETERMINAR EL PUNTO DE FIJACIÓN DEL TOPE "2" COMPROBAR QUE EL ACCIONADOR "1" ESTÉ POSICIONADO SEGÚN SE MUESTRA EN LA FIGURA.

(EN) BEFORE DECIDING THE FIXING POINT FOR THE STRIKER PLATE "2", CHECK THAT THE OPERATING LEVER "1" IS POSITIONED AS SHOWN

(DE) VOR DER BESTIMMUNG DES BEFESTIGUNGSPUNKTES FÜR DAS SCHLISSBLECH (2) PRÜFEN, OB DER BETÄTIGUNGHEBEL (1a) WIE IN DER ABB. POSITIONIERT IST